ROYAUME DE BELGIQUE

KONINKRIJK BELGIE

AVIS 30.929/2

DE LA SECTION DE LEGISLATION
DU CONSEIL D'ETAT

ADVIES 30.929/2

VAN DE AFDELING WETGEVING
VAN DE RAAD VAN STATE

Le CONSEIL D'ETAT, section de législation, deuxième chambre, saisi par le Ministre des Finances, le 16 novembre 2000, d'une demande d'avis sur un avant-projet de loi "portant confirmation d'arrêtés royaux pris en exécution des articles 37, § 1er, et 105, alinéa 1er, du Code de la taxe sur la valeur ajoutée", a donné le 6 décembre 2000 l'avis suivant :

De RAAD VAN STATE, afdeling wetgeving, tweede kamer, op 16 november 2000 door de Minister van Financiën verzocht hem van advies te dienen over een voorontwerp van wet "houdende bekrachtiging van koninklijke besluiten genomen in uitvoering van de artikelen 37, § 1, en 105, eerste lid, van het Wetboek van de belasting over de toegevoegde waarde", heeft op 6 december 2000 het volgende advies gegeven :

Examen du projet

Intitulé

Le texte néerlandais de l'intitulé doit être rédigé ainsi qu'il est indiqué dans la version néerlandaise du présent avis.

Dispositif

Article 1er

Le texte néerlandais de l'article 1er doit être rédigé ainsi qu'il est indiqué dans la version néerlandaise du présent avis.

Article 2

1. Dans le texte néerlandais de la phrase introductive, il y a lieu d'écrire "worden bekrachtigd" au lieu de "zijn bekrachtigd".

2. Les arrêtés royaux mentionnés à l'article 2, 6° et 7°, de la loi en projet portent la même date et le même intitulé. Il est proposé de remplacer le 6° et le 7° par la disposition suivante :

"6° les deux arrêtés du 28 décembre 1999 modifiant le Code de la taxe sur la valeur ajoutée;".

Onderzoek van het ontwerp

Opschrift

In de Nederlandse tekst van het opschrift schrijve men "ter uitvoering van" in plaats van "in uitvoering van".

Dispositief

Artikel 1

Men schrijve "... een aangelegenheid als bedoeld in ...".

Artikel 2

1. In de Nederlandse tekst van de inleidende zin schrijve men "worden bekrachtigd" in plaats van "zijn bekrachtigd".

2. De koninklijke besluiten genoemd in artikel 2, 6° en 7°, van de ontworpen wet hebben dezelfde datum en hetzelfde opschrift. Voorgesteld wordt 6° en 7° te vervangen door de volgende bepaling :

"6° de twee besluiten van 28 december 1999 tot wijziging van het Wetboek van de belasting over de toegevoegde waarde;".

La chambre était composée de

Messieurs J.-J. STRYCKMANS, premier président,
de Heren eerste voorzitter,

Y. KREINS, conseillers d'Etat,
P. QUERTAINMONT, staatsraden,

F. DELPEREE, assesseurs de la section de législation,
J. KIRKPATRICK, assessoren van de afdeling wetgeving,

Madame J. GIELISSEN, greffier assumé,
Mevrouw toegevoegd griffier.

Le rapport a été présenté par M. J. REGNIER, premier auditeur chef de section. La note du Bureau de coordination a été rédigée et exposée par M. P. BROUWERS, référendaire.

La concordance entre la version française et la version néerlandaise a été vérifiée sous le contrôle de M. J.-J. STRYCKMANS.

De kamer was samengesteld uit

Het verslag werd uitgebracht door de H. J. REGNIER, eerste auditeur-afdelingshoofd. De nota van het Coördinatiebureau werd opgesteld en toegelicht door de H. P. BROUWERS, referendaris.

De overeenstemming tussen de Franse en de Nederlandse tekst werd nagezien onder toezicht van de H. J.-J. STRYCKMANS.

LE GREFFIER - DE GRIFFIER,

J. GIELISSEN

LE PREMIER PRESIDENT - DE EERSTE VOORZITTER,

J.-J. STRYCKMANS